394R1021

3.5.94 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 112/13

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1021/94,

annettu 29 päivänä huhtikuuta 1994,

erityisesti pysyvästä tarjouskilpailusta valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 133/94([2]), ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan, 18 artiklan 5 kohdan, 19 artiklan 4 ja 7 kohdan ja 39 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon sokerialan soveltamissäännöistä maailmanmarkkinahintojen noustessa merkittävästi 23 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 608/72([3]) ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93([4]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 547/94([5]), 20 artiklan mukaan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevan säädöksen nojalla järjestetyssä tarjouskilpailussa tehtyjen tarjousten suuruus on ilmaistava ecuina; sokerialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä syyskuuta 1981 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2630/81([6]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1754/93([7]), 2 artiklan 3 kohdan mukaan tarjouskilpailun voittaneiden tarjousten suuruus on ilmaistava ecuina näiden summien maksamisesta todisteina olevissa todistuksissa ja muissa asiakirjoissa; ecun arvo määritetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92([8]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3528/93([9]), 2 ja 3 artiklan mukaisesti,

sokerimarkkinoiden tilanteen yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla huomioon ottaen vaikuttaa suotavalta avata mahdollisimman pikaisesti markkinointivuodeksi 1994/1995 valkoisen sokerin vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu, joka maailmanmarkkinahintojen mahdolliset heilahtelut huomioon ottaen antaa mahdollisuuden vientimaksujen ja/tai vientitukien vahvistamiseen,

sokerin vientitukien vahvistamiseen käytettävää tarjouskilpailumenettelyä koskevat yleiset säännöt annetaan sokerin vientitukien myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä kesäkuuta 1968 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 766/68([10]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1489/76([11]),

toimenpiteen erityisluonteen takia olisi tässä asetuksessa annettava sen soveltamista koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt sen sijaan, että sovellettaisiin sokerin vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä maaliskuuta 1970 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 394/70([12]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1684/92([13]), annettuja yksityiskohtaisia sääntöjä; samoista syistä näyttää olevan tarpeen antaa asianmukaiset säännökset pysyvän tarjouskilpailun yhteydessä annettavista vientitodistuksista ja siten poiketa asetuksesta (ETY) N:o 2630/81; maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88([14]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3519/93([15]), ja maataloustuotteiden vientimaksujen soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä tammikuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 120/89([16]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1431/93([17]), säännöksiä on kuitenkin edelleen sovellettava,

([1]) EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4
([2]) EYVL N:o L 22, 27.1.1994, s. 7
([3]) EYVL N:o L 75, 28.3.1972, s. 5
([4]) EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106
([5]) EYVL N:o L 69, 12.3.1994, s. 1
([6]) EYVL N:o L 258, 11.9.1981, s. 16
([7]) EYVL N:o L 161, 2.7.1993, s. 45
([8]) EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1
([9]) EYVL N:o L 320, 22.12.1993, s. 32
([10]) EYVL N:o L 143, 25.6.1968, s. 6
([11]) EYVL N:o L 167, 26.6.1976, s. 13
([12]) EYVL N:o L 50, 4.3.1970, s. 1
([13]) EYVL N:o L 176, 30.6.1992, s. 31
([14]) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1
([15]) EYVL N:o L 320, 22.12.1993, s. 16
([16]) EYVL N:o L 16, 20.1.1989, s. 19
([17]) EYVL N:o L 140, 11.6.1993, s. 27

komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos maatalouden muuntokurssi vahvistetaan ennalta asetuksen (ETY) N:o 3813/92 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuin edellytyksin asianomaisen hakemuksesta, kyseinen hakemus on jätettävä samanaikaisesti tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen kanssa; sokerimarkkinoille ominaisista erityissyistä toimija, jonka aikomuksena on käyttää hyväkseen maatalouden muuntokurssin ennakkovahvistusmahdollisuutta, tekee päätöksensä vasta kyseisen vientitodistushakemuksen jättöhetkellä; tosiasiassa kyseisen toimijan on mahdollista pitävästi päättää mainitun maatalouden muuntokurssin ennakkovahvistamisesta vasta sen jälkeen, kun hänet on julistettu tarjouskilpailun voittajaksi hänen tarjouksessaan esitettyä sokerimäärää vastaavan maksun tai tuen osalta; tämän vuoksi olisi säädettävä mainituista säännöksistä tämän tarjouskilpailun osalta tehtävästä poikkeuksesta, jotta tarjouskilpailun voittajalle jäisi mahdollisuus hakea maatalouden muuntokurssin ennalta vahvistamista samalla, kun hän jättää kyseistä vientitodistusta koskevan hakemuksen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1 Avataan pysyvä tarjouskilpailu valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi ja järjestetään tämän pysyvän tarjouskilpailun aikana osittaisia tarjouskilpailuja.

2 Pysyvä tarjouskilpailu on avoinna 24 päivään toukokuuta 1995.

2 artikla

Pysyvä tarjouskilpailu ja osittaiset tarjouskilpailut on toteutettava asetuksen (ETY) N:o 766/68 säännösten ja jäljempänä annettavien säännösten mukaisesti. Asetuksen (ETY) N:o 394/70 säännöksiä ei sovelleta.

3 artikla

1 Jäsenvaltioiden on laadittava tarjouskilpailuilmoitus. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Jäsenvaltiot voivat lisäksi julkaista tai julkaisuttaa tarjouskilpailuilmoituksen muualla.

2 Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun edellytykset.

3 Tarjouskilpailuilmoitusta on mahdollista muuttaa pysyvän tarjouskilpailun kestäessä. Sitä on muutettava, jos tarjouskilpailun edellytyksiä muutetaan kyseisenä aikana.

4 artikla

1 Määräaika tarjousten tekemiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa:

a) alkaa 20 päivänä toukokuuta 1994;

b) päättyy 1 päivänä kesäkuuta 1994 kello 10.30.

2 Määräaika tarjousten tekemiselle jokaisessa seuraavista osittaisista tarjouskilpailuista:

a) alkaa ensimmäisenä työpäivänä sen jälkeen, kun edellinen kyseinen määräaika on päättynyt;

b) päättyy seuraavan viikon keskiviikkona kello 10.30.

3 Poiketen siitä, mitä 2 kohdan b kohdassa säädetään, tarjousten tekemiselle säädetty määräaika päättyy:

— keskiviikon 12 päivän lokakuuta 1994 asemesta tiistaina 11 päivänä lokakuuta 1994 kello 10.30,

— keskiviikon 2 päivän marraskuuta 1994 asemesta torstaina 3 päivänä marraskuuta 1994 kello 10.30,

— keskiviikon 9 päivän marraskuuta 1994 asemesta tiistaina 8 päivänä marraskuuta 1994 kello 10.30,

— keskiviikon 16 päivän marraskuuta 1994 asemesta torstaina 17 päivänä marraskuuta 1994 kello 10.30.

4 Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, keskiviikoksi 28 päivä joulukuuta 1994 ja keskiviikoksi 12 päivä huhtikuuta 1995 säädettyjä osittaisia tarjouskilpailuja ei järjestetä.

5 Tässä asetuksessa määräajoiksi vahvistetut kellonajat ovat Belgian aikaa.

5 artikla

1 Tarjouskilpailuun osallistuakseen asianomaisten on joko jätettävä tarjouksensa kirjallisena saantitodistusta vastaan jäsenvaltion toimivaltaiselle toimielimelle tai lähetettävä se mainitulle toimielimelle kirjattuna kirjeenä tai teleksillä, sähkeitse tai telekopiona.

2 Tarjouksessa on ilmoitettava:

a) tarjouskilpailua koskeva viite;

b) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

c) vietävä valkoisen sokerin määrä;

d) vientimaksun tai tarvittaessa vientituen määrä 100 kilogrammalta valkoista sokeria ecuina kolmen kymmenyksen tarkkuudella ilmaistuna;

e) vähintään c alakohdassa tarkoitetusta sokerimäärästä annettavan vakuuden määrä ilmaistuna sen jäsenvaltion valuutassa, jossa tarjous tehdään.

3 Tarjous voidaan hyväksyä ainoastaan, jos:

a) vietävä määrä on vähintään 250 tonnia valkoista sokeria;

b) ennen tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymistä esitetään todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden;

c) siihen sisältyy tarjouksen tekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan hakemaan 12 artiklan b kohdassa tarkoitetussa määräajassa vientitodistusta tai vientitodistuksia vietäville valkoisen sokerin määrille;

d) siihen sisältyy tarjouksen tekijän ilmoitus, jossa tämä sitoutuu tarjouskilpailun voittaessaan:

— täydentämään vakuuden maksamalla 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun määrän, jos 12 artiklan b kohdassa tarkoitetusta vientitodistuksesta johtuvaa vientivelvoitetta ei täytetä ja

— ilmoittamaan kyseisen vientitodistuksen antaneelle toimielimelle 30 päivän kuluessa todistuksen voimassaoloajan päättymispäivästä tavaramäärän tai -määrät, joiden osalta vientitodistus on jäänyt käyttämättä;

e) tarjouksessa mainitaan kaikki 2 kohdassa tarkoitetut tiedot.

4 Tarjouksessa voidaan ilmoittaa, että sitä on pidettävä tehtynä ainoastaan:

a) jos päätös vientimaksun vähimmäismäärästä tai tarvittaessa vientituen enimmäismäärästä tehdään kyseisten tarjousten tekemiselle asetetun määräajan päättymispäivänä;

b) jos tarjouskilpailun ratkaisu koskee koko sitä tavaramäärää, jolta tarjous on tehty, tai tiettyä osaa siitä.

5 Tarjousta, jota ei ole tehty tämän asetuksen säännösten mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tätä tarjouskilpailua varten säädettyjä edellytyksiä, ei oteta huomioon.

6 Tehtyä tarjousta ei saa peruuttaa.

6 artikla

1 Jokaisen tarjouksentekijän on annettava vakuus, jonka suuruus on 9 ecua 100 kilogrammalta tällä tarjouskilpailulla vietävää valkoista sokeria. Tarjouskilpailun voittajien osalta tästä vakuudesta muodostuu 12 artiklan b kohdassa tarkoitettua hakemusta jätettäessä vientitodistukseen tarvittava vakuus, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 13 artiklan 4 kohdan soveltamista.

2 Vakuus on annettava tarjouksentekijän valinnan mukaan joko käteisenä tai sen jäsenvaltion, jossa tarjous tehdään, vahvistamat edellytykset täyttävän laitoksen antamana takuuna.

3 Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

a) tarjouksentekijöiden osalta sen määrän osalta, jota koskeva tarjouskilpailu on jätetty ratkaisematta,

b) niiden tarjouskilpailun voittajien osalta, jotka eivät ole hakeneet kyseistä vientitodistusta 12 artiklan b kohdassa tarkoitetussa määräajassa, 8 eculta 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

Tästä vapautettavasta vakuuden osasta on kuitenkin vähennettävä määrä, joka vastaa tapauksen mukaan:

— kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientituen enimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun määristä jälkimmäinen on edellistä suurempi

tai

— kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän ja seuraavaa osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetun vientimaksun vähimmäismäärän välistä erotusta silloin, kun määristä jälkimmäinen on edellistä pienempi;

c) tarjouskilpailun voittajien osalta siltä tavaramäärältä, jolta nämä ovat täyttäneet asetuksen (ETY) N:o 3719/88 29 artiklan b kohdassa ja 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitetun, jäljempänä 12 artiklan b kohdassa tarkoitetusta todistuksesta johtuvan vientivelvoitteen mainitun asetuksen 33 artiklassa säädetyin edellytyksin.

Se vakuuden osa tai vakuus, jota ei vapauteta, menetetään sen sokerimäärän osalta, jolta vastaavia velvoitteita ei ole täytetty.

4 Ylivoimaisen esteen sattuessa kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen toimielin toteuttaa niissä olosuhteissa, joihin asianomainen on vedonnut, tarpeellisina pitämänsä toimenpiteet.

7 artikla

1 Asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on käsiteltävä tarjoukset salassa julkisuudelta. Käsittelyyn osallistuvat henkilöt ovat sen osalta vaitiolovelvollisia.

2 Tarjoukset on toimitettava viipymättä komissiolle nimettöminä.

8 artikla

1 Saatujen tarjousten tutkimisen jälkeen voidaan vahvistaa enimmäismäärä osittaisella tarjouskilpailulla.

2 Tietty osittainen tarjouskilpailu voidaan jättää ratkaisematta.

9 artikla

1 Ottaen erityisesti huomioon sokerimarkkinoiden tilanne ja ennakoitavissa oleva kehitys yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vahvistetaan:

— joko vientimaksun vähimmäismäärä,

— tai vientituen enimmäismäärä.

2 Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientimaksun vähimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai suurempi kuin vientimaksun vähimmäismäärä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

3 Kun tarjouskilpailulla vahvistetaan vientituen enimmäismäärä, kilpailu on ratkaistava tarjouksentekijöistä sen tai niiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai pienempi kuin vientituen enimmäismäärä, sekä kenen tahansa vientimaksua koskevan tarjouksen tekijän hyväksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista.

10 artikla

1 Kun osittaista tarjouskilpailua kohti on vahvistettu enimmäismäärä:

— ja kyse on vähimmäismaksun vahvistamisesta, tarjouskilpailu on ratkaistava sen tarjouksen tekijän hyväksi, jonka tarjouksessa ilmoitettu vientimaksu on korkein. Jollei koko enimmäismäärää kateta kyseisen tarjouksen myötä, tarjouskilpailun ratkaisemista on jatkettava vientimaksun suuruuden perusteella korkeimmalle maksulle etusijan antaen, kunnes mainittu määrä on kokonaan katettu,

— ja kyse on enimmäistuen vahvistamisesta, tarjouskilpailu on ratkaistava ensimmäisessä luetelmakohdassa annettujen säännösten mukaisesti, ja kun vientimaksua koskevat tarjoukset on katettu tai jos sellaisia ei ole, kilpailun ratkaisemista on jatkettava vientitukea koskevien tarjousten tekijöiden hyväksi tuen suuruuden perusteella alhaisimmalle tuelle etusijan antaen, kunnes enimmäismäärä on kokonaan katettu.

2 Jos kuitenkin 1 kohdassa annetun tarjouskilpailun ratkaisemissäännön mukaisesta yhden tarjouksen huomioon ottamisesta olisi seurauksena enimmäismäärän ylittäminen, tarjouskilpailu on ratkaistava kyseisen tarjouksen tekijän hyväksi ainoastaan siltä osin kuin tämän tarjous mahdollistaa enimmäismäärän kattamisen. Samansuuruista vientimaksua tai tukea koskevat tarjoukset, joiden hyväksymisestä täysimääräisinä olisi seurauksena enimmäismäärän ylittäminen, on otettava huomioon:

— joko suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään,

— tai kunkin tarjouskilpailun voittajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti,

— tai ne on ratkaistava arpomalla.

11 artikla

1 Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava tuloksesta välittömästi kaikille tarjouskilpailuun osallistuneille. Kyseisen viranomaisen on lisäksi toimitettava tarjouskilpailun voittajille ilmoitus tarjouskilpailun ratkaisusta.

2 Tarjouskilpailun ratkaisuilmoituksessa on ilmoitettava vähintään:

a) tarjouskilpailua koskeva viite;

b) vietävä valkoisen sokerin määrä;

c) kannettavan vientimaksun tai tarvittaessa myönnettävän vientituen määrä ecuina 100 kilogrammalta valkoista sokeria b kohdassa tarkoitetulta määrältä.

12 artikla

Tarjouskilpailun voittajalla on:

a) oikeus saada tarjouskilpailuratkaisun mukaiselle tavaramäärälle b alakohdassa tarkoitetuin edellytyksin vientitodistus, jossa mainitaan tapauksen mukaan tarjouksessa tarkoitettu vientimaksu tai tuki;

b) velvollisuus jättää asetuksen (ETY) N:o 3719/88 kyseisten säännösten mukaisesti vientitodistushakemus kyseiseltä tavaramäärältä ilman, että kyseinen hakemus olisi peruutettavissa ja ilman, että asetuksen (ETY) N:o 120/89 12 artiklaa sovellettaisiin tässä tapauksessa. Hakemus on jätettävä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 kyseisten säännösten mukaisesti ja viimeistään:

— seuraavalla viikolla pidettävän osittaisen tarjouskilpailun päättymispäivää edeltävänä viimeisenä työpäivänä

tai

— seuraavan viikon viimeisenä työpäivänä silloin, kun kyseiselle viikolle ei ole säädetty osittaista tarjouskilpailua;

c) velvollisuus viedä tarjouksessa ilmoitettu määrä ja jollei tätä velvoitetta täytetä, tarvittaessa maksaa 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu määrä.

Kyseistä oikeutta ja kyseisiä velvoitteita ei voi siirtää toiselle.

13 artikla

1 Asetuksen (ETY) N:o 2630/81 9 artiklan ensimmäisen kohdan säännöksiä ei sovelleta tämän asetuksen nojalla vietävään valkoiseen sokeriin.

2 Osittaisen tarjouskilpailun yhteydessä annetut vientitodistukset ovat voimassa niiden antopäivästä kyseisen osittaisen tarjouskilpailun toteuttamiskuukautta seuraavan viidennen kuukauden loppuun.

Ensimmäisen päivän toukokuuta 1995 jälkeen toteutettavien osittaisten tarjouskilpailujen yhteydessä annettavat vientitodistukset ovat kuitenkin voimassa ainoastaan 30 päivään syyskuuta 1995.

3 Vientitodistuksia, jotka on annettu 31 päivän toukokuuta ja 15 päivän syyskuuta 1994 välisenä aikana toteutettujen tarjouskilpailujen yhteydessä saa käyttää vasta 15 päivästä syyskuuta 1994 alkaen.

4 Kun 12 artiklan b kohdassa tarkoitetusta vientitodistuksesta johtuvaa vientivelvoitetta ei täytetä ilman, että sille olisi ylivoimainen este, ja kun 6 artiklassa tarkoitettu vakuus on pienempi kuin:

a) todistuksessa ilmoitettu vientimaksu, josta on vähennetty asetuksen (ETY) N:o 1785/81 18 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu mainitun todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva maksu,

tai

b) todistuksessa ilmoitetun vientimaksun ja asetuksen (ETY) N:o 766/68 2 artiklassa tarkoitetun mainitun todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa olevan tuen yhteismäärä,

tai

c) asetuksen (ETY) N:o 766/68 2 artiklassa tarkoitettu todistuksen viimeisenä voimassaolopäivänä voimassa oleva vientituki, josta on vähennetty mainitussa todistuksessa ilmoitettu tuki,

todistuksen haltijan on suoritettava siltä määrältä, jonka osalta mainittua velvoitetta ei ole täytetty, tapauksen mukaan joko a, b tai c alakohdassa tarkoitetun laskutoimituksen tuloksen ja 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vakuuden välistä erotusta vastaava maksu.

14 artikla

Kun tarjouskilpailun voittajan aikomuksena on hakea maatalouden muuntokurssin ennalta vahvistamista tämän pysyvän tarjouskilpailun yhteydessä, asetuksen (ETY) N:o 1068/93 13 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta.

15 artikla

1 Siltä osin kuin asetuksen (ETY) N:o 766/68 12 artiklassa säädetyt edellytykset täyttyvät, tässä tarjouskilpailussa:

a) ennen 1 päivää heinäkuuta 1994 kyseisestä päivästä alkaen vietävälle sokerille, ja

b) ennen 1 päivää heinäkuuta 1995 kyseisestä päivästä alkaen vietävälle sokerille

ennakolta vahvistettuja vientitukia ja vientimaksuja tarkistetaan.

2 Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun tarkistuksen suorittamiseksi:

a) jos valkoiselle sokerille 1 päivästä heinäkuuta 1994 sovellettavaksi vahvistettu interventiohinta on 30 päivänä kesäkuuta 1994 voimassa olevaa korkeampi, vientitukea ja vientimaksua on tarkistettava 1 päivästä heinäkuuta 1994 sovellettavan valkoisen sokerin interventiohinnan ja 30 päivänä kesäkuuta 1994 voimassa olevan kyseisen sokerin interventiohinnan välistä ecuina 100 kilogrammaa kohti ilmaistua erotusta vastaavalla määrällä;

b) jos valkoiselle sokerille 1 päivästä heinäkuuta 1994 sovellettavaksi vahvistettu interventiohinta on 30 päivänä kesäkuuta 1994 voimassa olevaa alhaisempi, vientitukea ja vientimaksua on tarkistettava 30 päivänä kesäkuuta 1994 voimassa olevan valkoisen sokerin interventiohinnan ja 1 päivästä heinäkuuta 1994 sovellettavan kyseisen sokerin interventiohinnan välistä ecuina 100 kilogrammaa kohti ilmaistua erotusta vastaavalla määrällä.

3 Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen erotusten määrittämiseksi on kyseisiin interventiohintoihin lisättävä asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetut vastaavat varastointimaksut.

4 Tämän artiklan soveltamiseksi on kyseisen vientitodistuksen antajajäsenvaltion sitä antaessaan täydennettävä kohta "Erityismerkinnät" seuraavasti:

"tarkistettava tarjouskilpailusta annetun asetuksen (EY) N:o 1021/94 mukaisesti 30 päivän kesäkuuta ... (tapauksen mukaan joko 1994 tai 1995) toteutettavan viennin osalta".

5 Kyseisen vientitodistuksen haltijan tai, jos toodistus on siirretty toiselle, siirronsaajan esittäessä todistuksen sen antajajäsenvaltiolle ennen kyseisten tavaramäärien vientiä koskevien tullimuodollisuuksien suorittamista on kyseisen jäsenvaltion merkittävä kohtaan "Erityismerkinnät" tuen tarkistettu määrä ja leimattava se.

6 Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun tarkistukseen sovelletaan 2–5 kohdan säännöksiä soveltuvin osin.

7 Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle tiedot sokerimääristä, joiden osalta tämän artiklan mukainen tarkistus on tehty.

16 artikla

Varastoitaessa CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvaa yhteisön alueelta korjatuista juurikkaista tai ruo'oista tai yhteisöön etuusmenettelyä noudattaen tuodusta raakasokerista tuotettua valkoista sokeria pakkaamattomana tullivarastomenettelyn tai tuen ennakkomaksua varten säädetyn, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 565/80([1]) määritellyn vapaa-aluemenettelyn mukaisesti voidaan kyseistä sokeria sen lisäksi, että sille suoritetaan komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87([2]) 28 artiklan 4 kohdassa

([1]) EYVL N:o L 62, 7.3.1980, s. 5
([2]) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

tarkoitetut käsittelyt, sekoittaa samassa varastointipaikassa toisiin samaan CN-koodiin 1701 99 10 kuuluviin valkoisiin sokereihin, joiden alkuperä on sama kuin edellä ilmoitettu, jotka ovat samaa myyntilaatua ja joilla on vastaavat tekniset ominaisuudet.

17 artikla

Korvataan komission asetuksen (ETY) N:o 394/70 13 a artikla seuraavasti:

"13 a artikla

Varastoitaessa CN-koodiin 1701 99 10 kuuluvaa yhteisön alueelta korjatuista juurikkaista tai ruo'oista tai yhteisöön etuusmenettelyä noudattaen tuodusta raakasokerista tuotettua valkoista sokeria pakkaamatomana tullivarastomenettelyn tai tuen ennakkomaksua varten säädetyn, neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 565/80(*) määritellyn vapaa-aluemenettelyn mukaisesti voidaan kyseistä sokeria sen lisäksi, että sille suoritetaan komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87(**) 28 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut käsittelyt, sekoittaa samassa varastointipaikassa toisiin samaan CN-koodiin 1701 99 10 kuuluviin valkoisiin sokereihin, joiden alkuperä on sama kuin edellä ilmoitettu, jotka ovat samaa myyntilaatua ja joilla on vastaavat tekniset ominaisuudet.

(*) EYVL N:o L 62, 7.3.1980, s. 5

(**) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1"

18 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä toukokuuta 1994.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 1994.

Komission puolesta

René STEICHEN

Komission jäsen